Hesekiel 21

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)



1 Und das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068} erging^{H1961} an^{H413} mich, indem er sprach^{H559}: 2 Menschensohn^{H1121} H¹²⁰, richte^{H7760} dein Angesicht^{H6440} nach^{H413} Süden^{H1864} und rede^{H51971} gegen^{H1870} Mittag^{H8486} und weissage^{H5012} über^{H413} den Wald^{H3293} des Gefildes^{H7704} im Süden^{H50452} 3 und sprich^{H559} zu dem Wald^{H3293} des Südens^{H5045}: Höre^{H8085} das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068}! So^{H3541} spricht^{H559} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}: Siehe^{H2005}, ich will in dir ein Feuer^{H784} anzünden^{H3341}, das jeden^{H3605} grünen^{H3892} Baum^{H6086} und jeden^{H3605} dürren^{H3002} Baum^{H6086} in dir verzehren^{H398} wird; die lodernde^{H3852} Flamme^{H7957} wird nicht^{H3808} erlöschen^{H3518}, und vom^{H4480} Süden^{H5045} bis zum Norden^{H6828} werden alle^{H3605} Angesichter^{H6440} dadurch versengt^{H6866} werden. 4 Und alles^{H3605} Fleisch^{H1320} soll sehen^{H7200}, dass^{H3588} ich^{H589}, der HERR^{H3068}, es angezündet^{H1197} habe; es wird nicht^{H3808} erlöschen^{H3518}. 5 Und ich sprach^{H559}: Ach^{H162}, HERR^{H3069}! Sie^{H1992} sagen^{H559} von mir: Redet^{H4911} er^{H1931} nicht^{H3808} in Gleichnissen^{H4912}?

6 Und das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068} erging^{H1961} an^{H413} mich, indem er sprach^{H559}: 7 Menschensohn^{H1121} H¹²⁰, richte^{H7760} dein Angesicht^{H6440} gegen^{H413} Jerusalem^{H3389} und rede^{H51973} über^{H413} die Heiligtümer^{H4720} und weissage^{H5012} über^{H413} das Land^{H127} Israel^{H3478}; 8 und sprich^{H559} zu dem Land^{H127} Israel^{H3478}: So^{H3541} spricht^{H559} der HERR^{H3068}: Siehe^{H2005}, ich will an^{H413} dich und will mein Schwert^{H2719} aus^{H4480} seiner Scheide^{H8593} ziehen^{H3318}; und ich will aus^{H4480} dir ausrotten^{H3772} den Gerechten^{H6662} und den Gottlosen^{H7563}! 9 Darum^{H3282}, weil^{H834} ich aus^{H4480} dir den Gerechten^{H6662} und den Gottlosen^{H7563} ausrotten^{H3772} will, darum^{H3651} soll mein Schwert^{H2719} aus^{H4480} seiner Scheide^{H8593} fahren^{H3318} gegen^{H413} alles^{H3605} Fleisch^{H1320} vom^{H4480} Süden^{H5045} bis zum Norden^{H6828}. 10 Und alles^{H3605} Fleisch^{H1320} wird wissen^{H3318} habe; es soll nicht^{H3808} wieder^{H5750} zurückkehren^{H7725}. 11 Und du^{H859}, Menschensohn^{H1121} H¹²⁰, seufze^{H584}, dass die Hüften brechen^{H76704}, und mit^{H584} bitterem^{H4814} Schmerz^{H584} seufze^{H584} vor ihren Augen^{H5869}! [?]^{H4975} 12 Und es soll geschehen^{H1961}, wenn^{H3588} sie zu^{H413} dir sprechen^{H559}: Warum^{H5921} H⁴¹⁰⁰ seufzt^{H584} du^{H859}? So sollst du sprechen^{H559}: Wegen^{H413} der kommenden^{H3588} H⁹³⁵ Nachricht^{H80525}; und jedes^{H3605} Herz^{H3820} wird zerschmelzen^{H4549}, und alle^{H3605} Hände^{H3007} werden erschlaffen^{H7503}, und jeder^{H3605} Geist^{H7307} wird verzagen^{H3543}, und alle^{H3605} Knie^{H1290} werden zerfließen^{H1980} wie Wasser^{H4325}; siehe^{H2009}, es kommt^{H935} und wird geschehen^{H1961}, spricht^{H56002} der Herr^{H36}. HERR^{H3069}.

13 Und das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068} erging^{H1961} an^{H413} mich, indem er sprach^{H559}: 14 Menschensohn^{H1121} H¹²⁰, weissage^{H5012} und sprich^{H559}: So^{H3541} spricht^{H559} der Herr^{H3068}: Sprich^{H559}: Ein Schwert^{H2719}, ein Schwert^{H2719}, geschärft^{H2300} und auch^{H1571} geschliffen^{H4803}! 15 Damit^{H4616} es eine Schlachtung^{H2874} anrichte^{H2873}, ist es geschärft^{H2300}; damit^{H4616} es blitze^{H1300}, ist^{H1961} es geschliffen^{H4803}. Oder^{H176} sollen wir uns freuen^{H7797} und sagen: Das Zepter^{H7626} meines Sohnes^{H1121} verachtet^{H3988} alles^{H3605} Holz^{H6086}? 16 Aber man hat es zu schleifen^{H4803} gegeben^{H5414}, um es in der Hand^{H3709} zu führen^{H8610}. Das^{H1931} Schwert^{H2719}, geschärft^{H2300} ist es^{H1931} und geschliffen^{H4803}, um es in die Hand^{H3027} des Würgers^{H2026} zu geben^{H5414}. 17 Schreie^{H2199} und heule^{H3213}, Menschensohn^{H1121} H¹²⁰! Denn^{H3588} es^{H1931} ist^{H1961} gegen mein Volk^{H5971}, es^{H1931} ist^{H1961} gegen alle^{H3605} Fürsten^{H5387} Israels^{H3478}: samt^{H854} meinem Volk^{H5971} sind sie dem^{H413} Schwert^{H2719} verfallen^{H4048}; darum^{H3651} schlage^{H5606} dich auf^{H413} die Lenden. [?]^{H3409} 18 Denn^{H3588} die Probe^{H974} ist gemacht; und was^{H4100}? Wenn^{H518} sogar^{H1571} das verachtende^{H3988} Zepter^{H7626} nicht^{H3808} mehr sein wird^{H19616}?, spricht^{H5002} der Herr^{H366}, HERR^{H3069}.

19 Und du^{H859}, Menschensohn^{H1121} H¹²⁰, weissage^{H5012} und schlage^{H5221} die Hände^{H3709} zusammen^{H5221}; denn das Schwert^{H2719}, das Schwert^{H2719} der Erschlagenen^{H2491}, wird sich ins Dreifache^{H7992} vervielfältigen^{H3717}; es^{H1931} ist das Schwert^{H2719} des erschlagenen^{H2491} Großen^{H14197}, das sie^{H1992} umkreist^{H2314}. **20** Damit^{H4616} das Herz^{H3820} zerfließe^{H4127} und viele^{H7235} hinstürzen^{H43838}, habe ich das schlachtende^{H19} Schwert^{H2719} gegen^{H5921} alle^{H3605} ihre

Tore^{H8179} gerichtet^{H5414}. Wehe^{H253}! Zum Blitzen^{H1300} ist es gemacht^{H6213}, zum Schlachten^{H2874} geschärft^{H45939}. **21** Nimm^{H258} dich zusammen^{H258} nach rechts^{H3231}, richte^{H7760} dich nach links^{H8041}, wohin^{H575} H6440 deine Schneide^{H6440} bestimmt^{H3259} ist! **22** Und auch^{H1571} *ich*^{H589} will meine Hände^{H3709} zusammenschlagen^{H5221} und meinen Grimm^{H2534} stillen^{H5117}. Ich^{H589}, der HERR^{H3068}, habe geredet^{H1696}.

23 Und das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068} erging^{H1961} an^{H413} mich, indem er sprach^{H559}: 24 Und du, Menschensohn^{H1121}

H120, mache^{H7760} dir zwei^{H8147} Wege^{H1870}, auf denen das Schwert^{H2719} des Königs^{H4428} von Babel^{H894} kommen^{H935}

soll¹⁰: Von^{H4480} einem Land^{H776} sollen sie beide^{H8147} ausgehen^{H3318}. Und zeichne^{H1254} einen Wegweiser^{H3027}, am

Anfang^{H7218} des Weges^{H1870} nach der Stadt^{H5892} zeichne^{H1254} ihn. 25 Du sollst einen Weg^{H1870} machen^{H7760}, damit das

Schwert^{H2719} nach Rabbat^{H7237} der Kinder^{H1121} Ammon^{H5984} komme^{H935} und nach Juda^{H3063} in das befestigte^{H1219}

Jerusalem^{H3389}. 26 Denn^{H3588} der König^{H4428} von Babel^{H894} bleibt^{H5975} am^{H413} Kreuzweg^{H1870} H517 stehen^{H5975}, am

Anfang^{H7218} der beiden^{H8147} Wege^{H1870}, um sich wahrsagen^{H7081} zu lassen^{H708011}; er schüttelt^{H7043} die Pfeile^{H2671}, befragt^{H7592} die Teraphim^{H8655}, beschaut^{H7200} die Leber^{H3516}. 27 In seine Rechte^{H3225} fällt^{H196112} die Wahrsagung^{H708113}

"Jerusalem^{H3389}"¹⁴, dass er Sturmböcke^{H3733} aufstelle^{H7760}, den Mund^{H6310} auftue mit Geschrei^{H7524}, die Stimme^{H6963} erhebe^{H7311} mit Feldgeschrei^{H8643}, Sturmböcke^{H3733} gegen^{H413} die Tore^{H8179} aufstelle^{H7760}, Wälle^{H5550} aufschütte^{H8210} und Belagerungstürme^{H1785} baue^{H1129}. [?]

28 Und es wird^{H1961} ihnen^{H1992} wie eine falsche^{H7723} Wahrsagung^{H7080} in ihren Augen^{H5869} sein; Eide^{H7650} H7621 um Eide¹⁵ haben sie; er^{H1931} aber wird die Ungerechtigkeit^{H577116} in^{H2142} Erinnerung^{H2142} bringen^{H2142}, damit sie ergriffen^{H8610} werden. [?]^{H7650} H7621

29 Darum^{H3651}, so^{H3541} spricht^{H559} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}: Weil^{H3282} ihr eure Ungerechtigkeit^{H577117} in^{H2142} Erinnerung^{H2142} bringt^{H2142}, indem eure Übertretungen^{H6588} offenbar^{H1540} werden, so dass eure Sünden^{H2403} in allen^{H3605} euren Handlungen^{H5949} zum^{H7200} Vorschein^{H7200} kommen^{H7200} – weil^{H3282} ihr in^{H2142} Erinnerung^{H2142} kommt^{H2142}, werdet ihr von der Hand^{H370918} ergriffen^{H8610} werden. 30 Und du^{H859}, Unheiliger^{H2491}, Gottloser^{H7563}, Fürst^{H5387} Israels^{H3478}, dessen^{H834} Tag^{H3117} gekommen^{H935} ist zur Zeit^{H6256} der Ungerechtigkeit^{H5771} des Endes^{H7093}! 31 so^{H3541} spricht^{H559} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}: Weg^{H5493} mit dem Kopfbund^{H470119} und fort^{H7311} mit der Krone^{H5850}! Dies^{H2063} wird nicht^{H3808} mehr sein.²⁰ Das Niedrige^{H8213} werde erhöht^{H1361} und das Hohe^{H1364} erniedrigt^{H8217}! 32 Umgestürzt^{H5754}, umgestürzt^{H5754}, umgestürzt^{H5754} will ich sie machen^{H7760}; auch^{H1571} dies^{H2063} wird nicht^{H3808} mehr sein^{H3961} – bis^{H5704} der kommt^{H935}, dem^{H834} das Recht^{H4941} gehört: Dem werde ich es geben^{H5414}.

33 Und du^{H859}, Menschensohn^{H1121} H¹²⁰, weissage^{H5012} und sprich^{H559}: So^{H3541} spricht^{H559} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}, über^{H413} die Kinder^{H1121} Ammon^{H5984} und über^{H413} ihren Hohn^{H2781}; und sprich^{H559}: Ein Schwert^{H2719}, ein Schwert^{H2719}, zur Schlachtung^{H2874} gezückt^{H6605}, geschliffen^{H4803}, damit es fresse^{H398}, damit t^{H4616} es blitze^{H1300}, 34 (während man dir Eitles^{H772321} schaut^{H2372}, während man dir Lügen^{H3577} wahrsagt^{H7080}) um dich zu den Hälsen^{H6677} der erschlagenen^{H2491} Gottlosen^{H7563} zu legen, deren^{H834} Tag^{H3117} gekommen^{H935} ist zur Zeit^{H6256} der Ungerechtigkeit^{H5771} des Endes^{H7093}! [?]^{H5414} 35 Stecke^{H7725} es wieder^{H7725} in seine Scheide^{H8593}! An dem Ort^{H4725}, wo^{H834} du geschaffen^{H1254} bist, in dem Land^{H776} deines Ursprungs^{H4351}, werde ich dich richten^{H8199}. 36 Und ich werde meinen Zorn^{H2195} über^{H5921} dich ausgießen^{H8210}, das Feuer^{H784} meines Grimmes^{H5678} gegen^{H5921} dich anfachen^{H6315}; und ich werde dich in die Hand^{H3027} roher^{H119722} Menschen geben^{H5414}, die Verderben^{H4889} schmieden^{H2796}. [?]^{H582} 37 Du wirst dem Feuer^{H784} zum Fraß^{H402} werden^{H1961}, dein Blut^{H1818} wird^{H1961} inmitten^{H8432} des Landes^{H776} sein; deiner wird nicht^{H3808} mehr gedacht werden. Denn^{H3588} ich^{H589}, der HERR^{H3068}, habe geredet^{H1696}. [?]^{H2142}

Fußnoten

- 1. Eig. träufle deine Worte
- 2. Das hebr. Wort bezeichnet stets den Süden Palästinas
- 3. Eig. träufle deine Worte
- 4. Eig. mit Brechen der Hüften, d.h. mit einem Schmerz, der die Hüften brechen könnte

- 5. W. Wegen der Nachricht, weil sie kommt
- 6. O. zu nichts wird
- 7. Vergl. V. 30
- 8. W. und die Anstöße sich vermehren
- 9. And.: gezückt
- 10. Eig. damit das Schwert ... komme (wie V. 25)
- 11. Eig. um Wahrsagung vorzunehmen
- 12. Eig. wird, kommt
- 13. O. das Los
- 14. d.h. die Wahrsagung, die sich auf Jerusalem bezieht
- 15. Eig. Eide der Eide, d.h. die stärksten Eide
- 16. O. Schuld
- 17. O. Schuld
- 18. d.i. des Würgers (V. 16)
- 19. d.h. des Hohenpriesters
- 20. Eig. Dieses wird nicht mehr dieses sein
- 21. O. Nichtiges, Falsches; so auch Kap. 22,28
- 22. Eig. viehischer